



3/2018

май – июнь

# СОКОЛЁНОК



РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЖУРНАЛ ВЫХОДИТ ОДИН РАЗ В ДВА МЕСЯЦА



**Победа в памяти и в сердце!**



## ДЕНЬ РОССИИ - ПРАЗДНИК НАШЕЙ РОДИНЫ

12 июня в Дагестане, как и во всей нашей стране, отметили День России.

На главной площади Махачкалы студенты и школьники развернули огромный государственный флаг Российской Федерации и под патриотическую песню пронесли его по главному проспекту столицы.

Ярким событием праздника стал «Парад дружбы народов». Дагестанцы в национальных костюмах с российскими флагами прошествовали от центральной площади города до Русского драматического театра им. М. Горького.

Ребята приняли участие в патриотическом флешмобе «Я – россиянин, я – дагестанец» и провели акцию «Лента России», во время которой раздали жителям и гостям города символические ленточки-триколор.

На площадке перед Русским театром выступили детские танцевальные и вокальные коллективы. Акция «Хоровод народов России» с участием воспитанников образовательных учреждений Махачкалы прошла у Дома Дружбы. Победители городских и республиканских конкурсов чтецов в национальных костюмах народов России взяли за руки и закружились в дружном хоро-

воде под песню группы «Волшебники двора» и «Россия, мы дети твои». Дети читали стихи о России на русском и языках народов Дагестана. В честь государственного праздника самые маленькие дагестанцы смогли посмотреть мультфильмы о народах России «Гора самоцветов».

В этот день в Доме Дружбы вручили паспорта юным гражданам России – победителям и призерам Всероссийских конкурсов и творческих соревнований «Моя страна – моя Россия» и «Мы – граждане России!». В торжественной церемонии приняли участие 17 школьников из г. Буйнакска, Дербента, Избербаша, Каспийска, Кизляра, Кизилюрта, Махачкалы, Хасавюрта, Южно-Сухокумска, Лакского, Сергокалинского и Шамильского районов.

Талантливых ребят в Дагестане очень много. Они стремятся к знаниям и прославляют нашу республику далеко за ее пределами. Один из юных дагестанцев, ученик Избербашской школы Мурад Закарьяев, победитель конкурса «Мы – граждане России!» получил паспорт от Президента России Владимира Путина в Кремле.

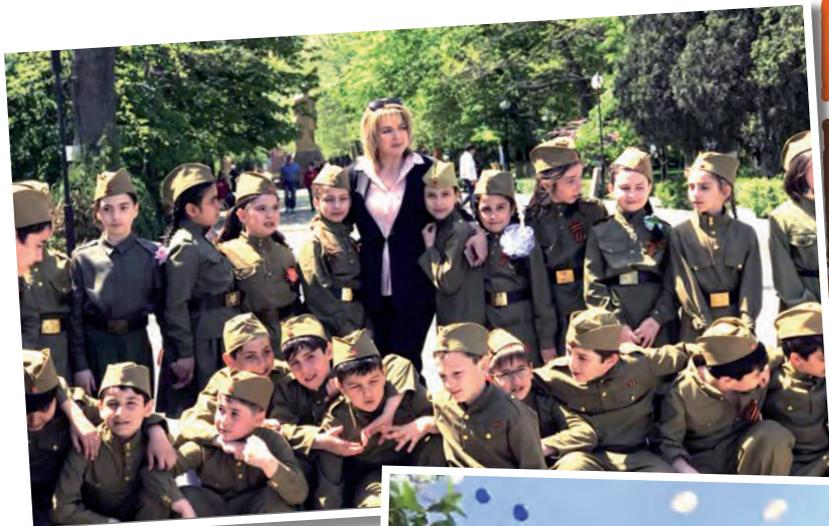


# Бессмертный полк шагает по Дагестану

**В** начале мая во всех школах нашей республики прошли торжественные линейки, посвященные Дню Победы. В гости к ребятам пришли ветераны войны, которые рассказали им о трудных фронтовых дорогах, о боевых друзьях и победной весне 1945 года.

В махачкалинской гимназии № 1 ученики младших классов вместе с завучем начальных классов Гюльпери Гасратовой подготовили литературно-музыкальную композицию. Ребята, одетые в гимнастерки, с фотографиями своих прадедушек и прабабушек, пели песни военных лет, читали стихи, танцевали старые вальсы и польки. Самым запоминающимся моментом утренника стал танец «Белых журавлей» под знаменитую песню Расула Гамзатова и Яна Френкеля. Минутой молчания почтили память погибших в годы войны, а затем выпустили в небо разноцветные воздушные шары.

И в День Победы многие ребята вместе со своими родителями вышли на улицы городов и сел республики, неся портреты своих родных и близких, героически защитивших свое Отечество и приблизивших Великую Победу.



*К 80-летию народного поэта Дагестана  
Ханбиге Хаметовой*



**Ханбиге  
Хаметова**

## Колыбель

### Первая песня

Ветер волны Каспия качает,  
А зачем —  
И сам того не знает.  
Если пена на волне рождается,  
Всё равно ей с дочкой не сравниться.  
Колыбель качаю,  
Легче ветра,  
А в окне цветёт  
Чинары ветка...  
И плывёт, раскачиваясь, в зыбке  
Сон дочурки в облаке улыбки...  
Закачалась песня, как качели,  
То ли в сердце,  
То ли в колыбели,  
И мечта глядела в высоту,  
Над дочуркой,  
Словно над чинарой,  
Еле слышно песня начиналась,  
И качалась ветка  
Вся в цвету.  
Дунет ветер — и родится пена.  
Трону колыбель — родится песня.  
Только пене с песней  
Не сравниться,  
Песня будет долго-долго сниться,  
Песня будет долго в сердце биться.



## Вторая песня

Я люльку качаю.  
Спит моя дочь.  
Не спят карабины в руках у солдат.  
Пылает где-то  
Огненный ад,  
И глаз не сомкнуть  
Всю ночь.  
Я в утренний сад  
Окно распахну –  
И шепчутся тополя...  
А где-то вновь  
Проклинает войну  
Израненная  
Земля.  
Вернулся с поля довольный дед,  
Он всходам хорошим рад.  
Но хмурятся тучи – и быть беде,  
Коль в них затаился  
Град.  
Упали две капли,  
Как две слезы,  
Но солнце воюет с тьмой.  
Не бойся, дочурка, тьмы и грозы,  
Гроза пройдёт стороной.  
Появится солнце – уходит ночь,  
А тучи – дети ночей,  
Свинцовые тучи  
Уходят прочь  
От ярких его лучей.  
Сильнее свинца  
Твоя колыбель  
И солнце не взять  
В кольцо.  
Спроси у отца –  
Он скажет тебе,  
Он видел войну  
В лицо.

*Перевёл с лезгинского Лев Дубаев*



# Подвиг пионера Вали Котика



**В** маленьком украинском селе Хмелёвке жила семья по фамилии Котик. Глава семьи был плотником, а его жена работала в колхозе. Росли в семье два сына — Валя и Витя. Осенью Витю проводили в первый класс. Валя тоже запросился в школу и вскоре стал лучшим учеником и окончил первый класс с похвальной грамотой.

Летом семья переехала в Шепетовку. А через два года Вале за отличную учёбу подарили книгу Николая Островского «Как закалялась сталь». Книга захватила мальчика. Оказывается, Николай Островский его земляк! События, описанные в книге, происходили здесь, в Шепетовке!

7 ноября 1939 года Валу приняли в пионеры. Через год, когда он закончил пятый класс с похвальной грамотой, отец подарил ему велосипед. Валя только вышел покататься на велосипеде, как тут же вернулся, испуганный и бледный.

— Что, или наскочил на кого? — спросил отец.

— Война! Немцы напали! — выпалил мальчик...

Отец ушёл воевать. Через Шепетовку уходили на восток беженцы из захваченных городов и сёл. Пришла пора уходить и жителям Шепетовки.

У Вали была пушистая белочка. Он подобрал её в лесу совсем маленькой. Приютил, выкормил. Теперь Валя решил выпустить белочку на волю. В лесу он заметил четырёх милиционеров. На них была новая форма. Мальчик притаился за деревом. До него донеслась немецкая речь. Валя во весь дух пустился бежать. На окраине города ему встретились красноармейцы.

— Дяденьки...там...немцы! Бежим, я покажу! В лесу завязалась перестрелка. Один из немцев был убит, остальные связаны. Утром семья Котиков ушла из Шепетовки. Но далеко уйти не удалось. Немцы отрезали путь на восток. Пришлось вернуться обратно.

Валик ходил по городу, и слёзы душили его. Немцы сожгли музей Островского, школу превратили в конюшню. Но вот над городом полетели советские самолёты, сбросили листовки. Валя собрал их и незаметно расклеил по городу. У Котиков поселился жилец Степан Диденко, он создал в Шепетовке подпольную организацию.

Осенью гитлеровцы открыли школу. Ребят заставляли собирать ягоды, шишки, пилить дрова и молиться за скорейшую победу Германии. Валик наотрез отказался идти в такую школу. Однажды Диденко пришёл поздно, когда Валик спал. Он увидел прохуdivшийся ботинок Валика,

решил починить его. В ботинках оказались листовки. Утром Диденко спросил Валика:

— Так это ты их по городу расклеиваешь? — Ну, я! — вызывающе ответил Валик. Мал ещё... ни за что пропадёшь... Павка Корчагин тоже маленький был

С того дня Валик начал выполнять поручения подпольной организации. Вместе с другими ребятами он собирал на месте недавних боёв патроны и оружие, узнавал расположение немецких войск, складов оружия и продовольствия, подсчитывал, сколько у них танков и пушек. На территории мясокомбината во время отступления наших войск был зарыт ручной пулемёт. Валик выкопал его, разобрал на части, сложил в корзину и на велосипеде через весь город перевёз в лес. В другой раз Валику поручили проводить в лес польских военнопленных, бежавших из лагеря. Там, в лесу, учитель из соседнего города собирал партизанский отряд.

11 февраля 1944 года Валику исполнилось 14 лет. В этот день его ждала большая радость — Советская Армия освободила Шепетовку. Но юный герой не вернулся домой, он хотел бить фашистов до самой Победы.

На рассвете 17 февраля партизаны подошли к городу Изяславу и залегли. Ждали атаки. Валик лежал на снегу и думал, что после боя он поедет домой. Но из этого боя он не вернулся.

Валя Котик был награжден орденами Ленина и Отечественной войны 1 степени, медалью «Партизану Отечественной войны» 2 степени.

Валя Котик погиб как герой, и Родина посмертно удостоила его званием Героя Советского Союза. Перед школой, в которой учился этот отважный пионер, поставлен ему памятник.

В 1957 году был снят художественный фильм «Орлёнок», главным героем которого стал юный партизан Валя Котко, прототипом которого стал Герой Советского Союза Валя Котик.



# Горячие сердца юных дагестанцев

Четырех дагестанских школьников, которые в разных чрезвычайных ситуациях повели себя, как настоящие герои и спасли людей от гибели, представили к наградам Всероссийской общественно-государственной инициативы «Горячее сердце – 2018» и МЧС России по РД за проявленную отвагу и спасение жизни погибающих. Торжественное награждение юных героев состоялось в конференц-зале Министерства образования и науки Республики Дагестан.

Победителями инициативы «Горячее сердце» стали Руслан Магомедов из с. Кутиш Левашинского района, Шамиль Кадилов из с. Агвали Цумадинского района, Умар Тагиров из г. Кизляра и Милана Юсупова из с. Бабаюрт Бабаюртовского района.

Одиннадцатилетний Руслан Магомедов спас родного брата-близнеца, провалившегося под лед. Четырнадцатилетний Шамиль Кадилов, рискуя своей жизнью, спас тонущего друга. Его ровесник – Умар Тагиров – тоже стал спасителем своего близкого человека. Проявив внимательность и умение мобилизоваться в экстремальной ситуации, он спас родную мать от отравления угарным газом, выломав дверь в ванную комнату. За спасение погибающих ребята награждены медалью МЧС России по РД.

А бесстрашная Милана Юсупова спасла двух девочек, которые оказались заперты в горящем доме. За свой героический поступок девочка награждена медалью МЧС России «За отвагу на пожаре».

Министр образования и науки РД Уммупазиль Омарова поблагодарила родителей юных героев за воспитание детей и отметила, что их героические поступки станут примером для всех школьников республики.

Юные герои получили наградные знаки «Горячее сердце», Почетные грамоты и памятные подарки. Специальные грамоты – благодарности от Министерства образования и науки РД Уммупазиль

Омарова вручила и родителям ребят. Во время летних каникул школьники поедут отдыхать в лагерь «Орленок» в Краснодарском крае.

Имена дагестанских героев будут занесены в книгу "Горячее сердце".



# НЕ ЗАРАСТЁТ К НЕМУ НАРОДНАЯ ТРОПА

**В** день рождения великого русского поэта Александра Сергеевича Пушкина юные поэты и чтецы из литературного клуба «Креатив» приняли участие в пушкинских чтениях.

Пушкинский день России с 2011 года отмечается еще и как День русского языка. Ребята из литературного клуба «Креатив» традиционно читают свои любимые произведения А.С.Пушкина в Театре поэзии, где находится памятник русскому гению. Памятник поэту был установлен здесь в 1937 году, к столетию со дня его гибели. Традиция читать стихи возле памятника имеет давнюю историю. Прежде здесь находилась республиканская библиотека имени А.С. Пушкина, где все эти годы собирались любители его поэзии. С 1997 года Пушкинский день получил статус государственного праздника. Произведения великого русского поэта сопровождают нас всю жизнь, объединяют людей всех возрастов и национальностей, переводятся на десятки языков мира.

Юные участники клуба «Креатив» не только читают стихи Александра Сергеевича Пушкина, но и посвящают ему строки собственного сочинения.

Ребятам особенно нравятся стихи поэта, посвященные Кавказу и горским обычаям. И в этот день в их исполнении прозвучали знаменитые стихотворения А.С. Пушкина «Кавказ», «Анчар», «Подражания Корану», «Узник» и отрывки из поэм и сказок «Бахчисарайский фонтан» и «Сказка о мертвой царевне». В исполнении юного поэта и певца Данияла Шабанова прозвучал романс Мурада Кажлаева на стихи Пушкина «Зорю бьют ...». Своим проникновенным и мастерским чтением ребята произвели глубокое впечатление на почитателей пушкинской поэзии. Они слушали юных чтецов затаив дыхание, а по окончании признательно, тепло и продолжительно аплодировали им.

В пушкинских чтениях также приняли участие студенты Колледжа культуры и искусств, учащиеся школ Махачкалы и Каспийска, воспитанники Центра социальной помощи семьи и детям.



*К 70-летию табасаранского  
поэта и прозаика  
Шахвелета Шахмарданова*



**НА МЕЛЬНИЦЕ**

Там, где речка, где трава,  
Скрежетали жернова:  
– Мы – главное звено,  
Превращаем мы зерно  
Ночью, днем и поутру  
В белоснежную муку.

Только лопасти в ответ  
Закричали:  
– Нет и нет!  
Мы – главное звено,  
Превращаем мы зерно  
Ночью, днем и поутру  
В белоснежную муку.

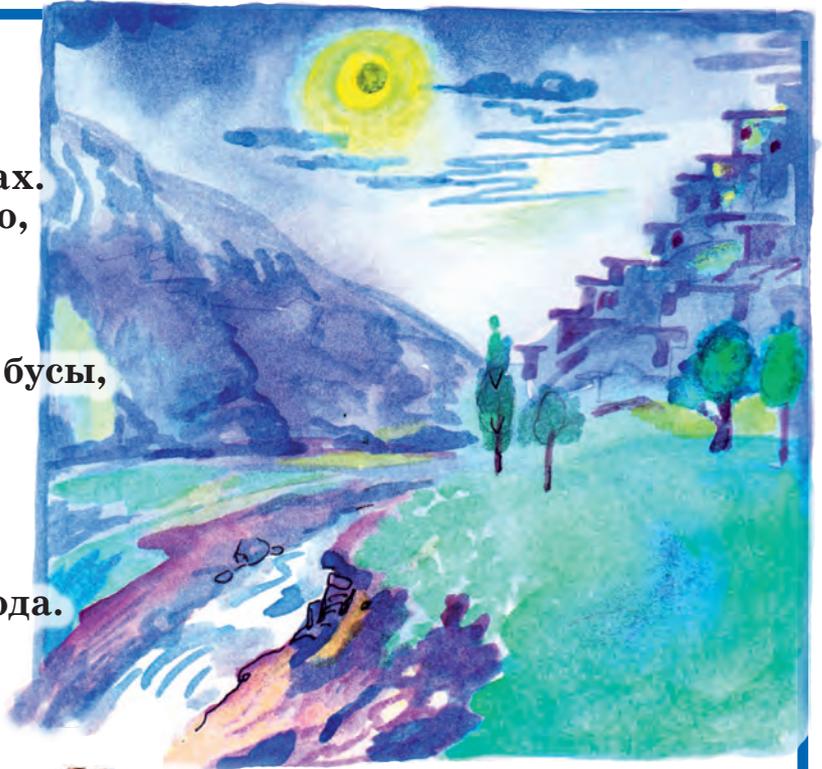
Опротивел речке крик,  
Прорвала плотину в миг,  
Побежала, где трава,  
В неизбывной ловкости,  
Замолчали жернова.  
Замолчали лопасти.

*Перевёл с табасаранского Михаил Зайцев*



# Ночь

Ночь. Природа замирает.  
Шум дневной притих в горах.  
Только речка дышит громко,  
Скачет вниз на всех парах.  
Как младенец в колыбели,  
Спит аул наш среди скал,  
Звезды Млечный путь, как бусы,  
Вновь на небо нанизал.  
А луна в высоком небе,  
Как заботливая мать,  
Нашу землю охраняет,  
Уложив ребенка спать.  
Ночь. В глубоком сне природа.  
Надо мною звезд узор.  
Я влюблен уже навечно  
В тишину полночных гор.



## БЫЧОК-НАГЛЕЦ

Солнце расплескало жар  
В погожий летний день,  
От зноя, что царил в горах,  
Попрятались все в тень.  
Искали, где есть ручеек  
Или течёт река.  
И вот один худой бычок  
Шёл прохладить бока.  
Когда дошёл до речки он,  
Прохладу ощутив,  
От радости махал хвостом,  
Воды речной испив.  
Хрустальный плеск прозрачных струй  
Бычка тотчас взбудрил  
И настроение поднял  
И вмиг прибавил сил.



Бычку понравилось бродить  
Прохладою речной.

Решил копыта он помыть  
Холодною водой.

Залез поглубже в речку он  
И стал плескаться там.

Тут птичка стала щебетать:  
— Бычок, ты пил здесь сам!

Зачем же мутишь воду ты?  
Придут другие пить.

В нахальстве нету красоты.  
Надо других любить!

Задета гордость у бычка,  
На птичку очень зол.

— Не слишком голос поднимай! —  
Послал он ей укол. —

Зачем мне думать о других,  
Когда залез я в грязь?

Вот влезу я на камень твой,  
А ты оттуда слазь!

Стал бык взбираться на валун,  
Но камень так скользил,

Что, не успев и промычать,  
Упал бычок без сил.

Коль ищешь пользу для себя,  
Других не раздражай.

Работу выполняй, любя,  
Людей не обижай.

*Перевела с табасаранского Надежда Тузова*



## ЖВАЧКА

У Зайнаб пропала жвачка.  
Как же это? Вот задачка.  
Ни в кустах, ни на тропинке  
Нет жевательной резинки.

Позвала Зайнаб подруг,  
Собрались подруги в круг.  
На сарай залезли даже,  
Только нет и там пропажи.

А корова у ворот  
Что-то вкусное жуёт.  
— Му, — Зайнаб сказала ей, —  
Жвачку мне верни скорей!

*Перевёл с кумыкского  
Владимир Степанов*



## КЕНГУРЁНОК

К телевизору на даче  
Сели дети. В самый раз!  
Про животных передача  
Начинается сейчас.

Самой первой появилась  
Кенгуру. На весь экран.  
У неё беда случилась —  
Кто-то влез в её карман.

Оказалось, что в кармане  
Кенгурёнок сладко спит.  
Подбежал Алишка к маме.  
— Расскажи мне, — говорит, —  
Я, когда был очень мал,  
У тебя в кармане спал?

*Перевела с кумыкского  
Любовь Шубная*

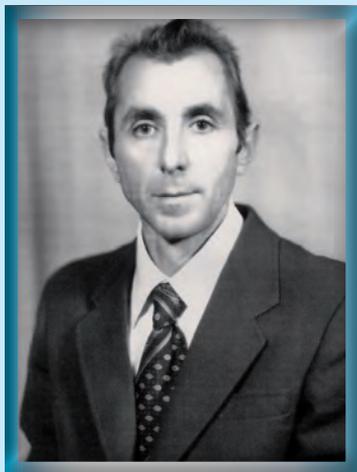


# КОЛОКОЛЬЧИК

*Музыкальный проект для детей 2018 г. (3)*



## Будут помнить его имя



*«Не могут люди вечно быть живыми,  
Но счастлив будет тот, чье будут помнить имя».*  
Алишер Навои

**Шамиль Гамидович Ханмурзаев – талантливый дирижер, композитор, аранжировщик, педагог, просветитель, общественный деятель. Имя его хорошо известно не только в Дагестане, но и за его пределами. Оно на устах у многих даже непрофессиональных музыкантов. Это целая эпоха в развитии музыкальной культуры Дагестана.**

Ш. Ханмурзаев окончил две консерватории: Саратовскую – в 1969 г. по хоровому дирижированию и Ленинградскую – в 1977 г. по оперно-симфоническому дирижированию. С 1969 г. педагог, руководитель хора Махачкалинского музыкального училища, с 1976 г. – художественный руководитель и главный дирижер симфонического оркестра ГТРК «Дагестан». Им впервые в 1984 году были осуществлены записи произведений дагестанских композиторов для Всесоюзного телерадиофонда.

В 1994 г. симфонический оркестр под управлением Ш. Ханмурзаева участвовал в постановке балета «Парту Патима» Н. Дагирова, а в 1996 г. – в постановке первой Дагестанской национальной оперы «Хочбар» Г. Гасанова.

Оркестр под его управлением, в репертуаре которого произведения русских, западноевропейских классиков и современных композиторов был первым исполнителем сочинений дагестанских композиторов. В музыкальной коллекции Ханмурзаева были и обработки для оркестра, пробовал он себя и в стиле композиции.

С 1996 г. до последних дней своей жизни Ш. Ханмурзаев являлся главным дирижером Дагестанского государственного театра оперы и балета и его художественным руководителем. Им было

много сделано для его развития и пропаганды дагестанской музыки. Шамиль Гамидович много занимался общественной деятельностью, являлся членом жюри многочисленных фестивалей, комиссий, советов, успешно проводил педагогическую работу в ДМШ № 5 им Т. Мурадова.

Меня, молодого музыканта, судьба свела с этим человеком в 1981 году (хотя мы были знакомы и ранее по музыкальному училищу) с премьерного исполнения фортепианной партии в концертино Магомеда Касумова. Были мы в ансамбле с оркестром под управлением маэстро первыми исполнителями в Дагестане таких произведений, как «Баллада» А.Петрова для фортепиано с оркестром, «Увертюра-вступление» Г. Свиридова к кинофильму «Время, вперед!». Я и сейчас, когда слышу это произведение, то перед глазами всплывает его светлый образ, символизирующий продолжение жизни. Также в ансамбле мы исполняли Первый фортепианный концерт Г. Гасанова и многие другие сочинения. Часто ездили по стране. Были участниками декад, Дней культуры Дагестана в Москве и других городах. Руководимый Ханмурзаевым оркестр был всегда на высоте.

Его беспокоило, что молодежь не идет профессионально учиться игре на духовых и струнных инструментах, его остро волновала судьба симфонического оркестра.



стра и его артистов, их бытовые и жилищные проблемы, материальная база. Сожалел, что молодежь мало слушает хорошую музыку. Будучи сам всесторонне развитой личностью: много читал, знал хорошо литературу, живопись, скульптуру, философию, историю, он хорошо понимал людей, старался им помочь. А каким был заядлым болельщиком футбола! Тут и дня не хватает пересказать. Он хорошо играл в футбол и в свое время входил в сборную команду г. Махачкалы.

Труд Шамиля Гамидовича был отмечен высокими званиями и наградами: заслуженный деятель Музыкального общества России, заслуженный деятель искусств России и Дагестана, лауреат Го-

сударственной премии Дагестана, профессор Даггоспедуниверситета, награжден многими грамотами, дипломами, благодарностями.

Имя Шамиля Гамидовича Ханмурзаева золотыми буквами вписано в историю музыкального искусства Страны гор.

На доме, где жил музыкант по ул. З. Космодемьянской, по инициативе Союза музыкантов РД и при личной поддержке главы г. Махачкалы в целях увековечения памяти установлена мемориальная доска тому, чье имя навсегда останется в наших сердцах.

*Хан БАШИРОВ, председатель правления Союза музыкантов РД*

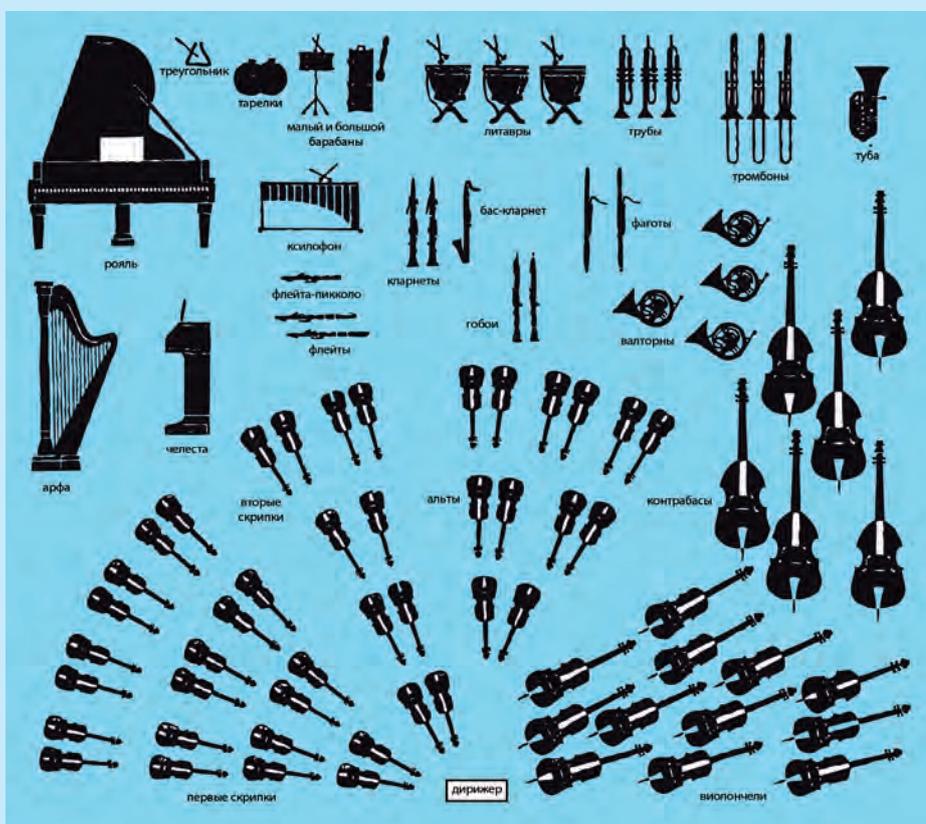
## МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

# СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР

Это большой коллектив музыкантов, которые объединяются для совместного исполнения музыкальных произведений. В состав симфонического оркестра входят деревянные духовые инструменты: флейты, гобои, кларнеты, фаготы; медные духовые – валторны, трубы, тромбоны, туба. Есть здесь и раскатистые литавры, трескучие барабаны, грохочущие тарел-

ки, множество других ударно-шумовых инструментов, щипковые – арфа, клавишные – нежно-переливчатая челеста, всем знакомый рояль. Наконец, душа оркестра – благороднейшая по звучанию группа струнно-смычковых: скрипки, альты, виолончели, контрабасы. Собранные воедино, в руках опытных музыкантов, подчиненных воле дирижера, они образуют музыкальный инструмент, способный выразить и передать звуками любой образ, любую мысль.

История возникновения и развития симфонического оркестра – история постепенной перестройки старых и изобретения новых инструментов, увеличения его состава, история совершенствования способов использования сочетаний инструментов, то есть история той области музыкальной науки, которая именуется оркестровкой или инструментровкой, и, наконец, история симфонической, оперной, ораториальной музыки.

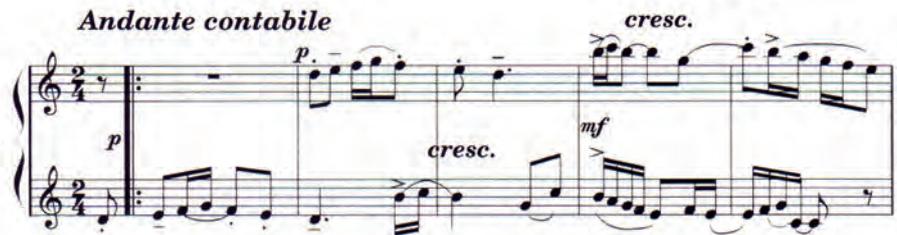




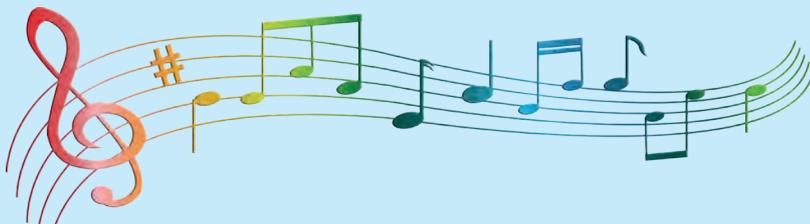
## ДВА ПАСТУШКА

Али Кахраманов

*Andante contabile*



Ф-п.



## МУЗЫКАНТЫ ШУТЯТ

В одном провинциальном городке Ференц Легар дирижировал оркестром, исполнявшим его произведения. После первой репетиции композитор заметил директору концертного зала:

– В Вашем оркестре трубач и барабанщик играют так громко, что скрипок и виолончелей почти совсем не слышно.

– Именно этого мы и добиваемся, – пояснил директор, – Вы ведь еще не знаете наших скрипачей и виолончелистов.

\*\*\*

На представлении «Паяцев», где присутствовал «высший свет» Италии, внезапно заболел тенор, исполнявший партию Арлекина.

Находившийся в зале Карузо, не раздумывая долго, занял место за сценой (как и полагается по ходу действия) и блестяще исполнил серенаду Арлекина. Обычно каждое появление на сцене Карузо сопровождалось восторженными аплодисментами, но на этот раз публика в зале безмолвовала.

После спектакля Карузо с горькой улыбкой сказал Тито Руффо, исполнявшему в спектакле партию Тонио:

– Вот видишь, что значит просвещенная публика. Она ценит только те имена, которые читает черным по белому на афишах...

Рисунок на обложке – фрагмент картины «Праздник урожая» учащейся ДХШ п. Мамедкала Дербентского района Карахановой Насимы.

Руководитель музыкального проекта Шамасова Бурлият Гамидовна

## Как глупый сын хана нашёл себе жену

### Табасаранская сказка

**Ж**ил-был хан. У хана был сын. Ханы часто бывают глупы, но такого глупца, как сын хана, никто ещё не видел. Что ему ни пытались растолковать, он только глазами моргал. За что бы он ни брался, всё у него валилось из рук.

Потому-то его и прозвали Валяй-Моргай.

Когда Валяй-Моргай вырос, хан позвал своего наследника и сказал:

– Настало время тебе, сын мой, жениться. Но кто ж отдаст дочь за такого глупца, как ты? Отправляйся в путь и ищи жену сам!

Глупому и искать далеко нечего. Сын хана вышел на базар и стал спрашивать, нет ли жены для него? Все в ответ только смеялись.

Вскоре на базаре появился человек, тащивший за собой осла, гружённого кувшинами с маслом.

– Ачун-Чун, – встретили его купцы, – разве это мужское дело – горшки с маслом? Где же твоя дочь?

– Моя дочь так глупа, – отвечает Ачун-Чун, – что меняет наше масло на воду. Пусть сидит дома!

Глупый сын хана услышал о глупой девушке и подумал: «Вот кому быть моей женой!» Он подошёл к Ачун-Чуну и спросил:

– Ачун-Чун, нельзя ли послать к тебе сватов?

Ачун-Чун подумал, что над ним смеются, и сказал:

– Шли сватов к моему ослу.

Глупый сын хана подождал, пока Ачун-Чун сгрузил свой товар, подошёл к ослу и спросил:

– Осёл, осёл, как просватать дочь Ачун-Чуна?

Осёл не понял, чего от него хотят, отвернулся от глупого сына хана и угодил копытами в горшки с маслом. Валяй-Моргай испугался и убежал. Ачун-Чун вскочил на осла и за ним!

Валяй-Моргай бежал так быстро, что не заметил, как очутился в соседнем ауле. Там он увидел девушку, которая то ловила цыплят,



то выпускала их. На дороге лежала куча яиц, завязанных в платок. Девушка то подхватывала платок, то снова опускала его в траву.

— Что ты делаешь? — удивился Валяй-Моргай.

— Помоги мне, — попросила девушка, — у нас дома наседка сидит на яйцах, а квочка ходит с цыплятами. Отец уехал на базар, и сказал мне, чтобы и яйца под наседкой были целы и цыплята не разбежались. Как это сделать?

— А очень просто, — сказал Валяй-Моргай, — надо привязать цыплят к квочке.

Он положил узелок с яйцами под папаху, помог девушке поймать цыплят и привязал их к квочке. Тут налетел ястреб, схватил квочку и взмыл в небо.

Ачун-Чун вернулся в аул на своём осле, увидел, что пропало и масло, и цыплята, схватил палку и избил глупого сына хана. Яйца под папахой Валяй-Моргая разбились и потекли по его лицу.

Ачун-Чун подумал, что убил человека, и испугался.

Он затащил Валяй-Моргая в хлев и бросил в навоз, чтобы потом увезти в поле.

В хлеву у Ачун-Чуна болела корова. Ачун-Чун загнал вечером в хлев осла, потом привёл дочь, дал ей кинжал и сказал:

— Ночуй здесь. Если корова станет подыхать, прирежь её!

Ночью Валяй-Моргай проснулся на навозе и застонал. Глупая дочь Ачун-Чуна подумала, что это слышит корова, и зарезала её. Валяй-Моргай встал, и дочь Ачун-Чуна сказала:

— Вот и хорошо, что ты поднялся. Нам надо найти ястреба с квочкой. Цыплятам ведь спать пора.

В это время зафыркал осёл.

Дочь Ачун-Чуна подумала, что она недорезала корову, дала Валяй-Моргаю кинжал и сказала: «Зарежь!»

Глупый сын хана зарезал осла.

Утром глупая дочь Ачун-Чуна и Валяй-Моргай увидели, что они натворили ночью, и решили бежать. Но свой двор Ачун-Чун запирает на замок, а стены были высокие.

Валяй-Моргай забрался на арбу, стоявшую у стены, дочь Ачун-Чуна взобралась ему на плечи и ухватилась за бревно, выпиравшее из стены. Арба откатилась от стены, и оба повисли на бревне.

— Держись за меня крепче, — кричит вниз дочь Ачун-Чуна, — я сейчас подвину тебе арбу!

Она разжала руки, и оба полетели на землю. Валяй-Моргай сказал:

— Ты не умеешь держаться сверху. Становись вниз! Он добрался до бревна, выпиравшего из стены, дочь Ачун-Чуна ухватилась за его ноги, а потом оба снова свалились на землю.

Ачун-Чун в это время проснулся и давно уже смотрел из окна во двор. Наблюдая, как глупы его дочь и юноша, просивший её в жёны, он подумал: «А почему бы и в самом деле не сплавить дочь из дому? По крайней мере, масло и цыплята будут целы».

Когда он узнал, что Валяй-Моргай — сын хана, он забыл о масле и цыплятах и не горевал о погибшем осле.

Собрав приданое для дочери, Ачун-Чун отправил молодых к



хану. На Валяй-Моргая нагрузил кровать, на дочь — чашки, ложки и кульки с чаем и сахаром.

Дорога шла в гору, и сын хана вспотел. Он бросил кровать на дороге и сердито сказал:

— У меня только две ноги, а у тебя четыре. Иди сама!

Дочь Ачун-Чуна передала ему часть своего груза. Когда они поднялись к источнику, Валяй-Моргаю и эта ноша показалась тяжёлой.

— Зачем нам таскать с собой сахар, — сказал он, — когда можно приходиться пить чай сюда.

И он бросил свою ношу в воду.

— Так зачем же нам носить сюда каждый раз чашки! — сказала дочь Ачун-Чуна и тоже выбросила всё в воду.

Валяй-Моргай вернулся в отцовский аул. Все признали, что дочь Ачун-Чуна — самая достойная для него жена.

*Пересказал Александр НАЗАРЕВИЧ*



# Каспийское море



Я краску люблю голубую  
И синюю краску люблю –  
Каспийское море рисую,  
Волшебную рыбку ловлю.

Пусть нет в нашем море дельфинов,  
Огромных китов и пингвинов,  
Зато в нём живут осетры –  
С носами, как у Буратино,  
И есть на хребтах у них длинных,  
Как у динозавров, бугры.

Пусть нет в нашем море кораллов,  
Акул полосатых и крабов,  
И раковин с жемчугом нет...  
Зато я встречала однажды  
Тюленей,  
Один из них даже –  
Такой же усач, как мой дед.

Я краску люблю голубую  
И синюю краску люблю –  
Каспийское море рисую,  
И всех там сейчас поселю:  
И крабов, и добрых дельфинов,  
Огромных китов и пингвинов,  
И жемчуг рассыплю на дне...

Ещё я там краскою алой  
Везде нарисую кораллы,  
Но лишь не акул в глубине...  
Акулы не нравятся мне.



# Дельфин

Дельфин мне улыбается,  
Как самый лучший друг.  
В бассейне он плещается  
И на себя пытается  
Надеть огромный круг.

Покачиваясь на волне,  
Смеётся он при том  
И очень дружелюбно мне  
Он машет плавником.

Я так поплавать с ним хочу  
И беззаботно хохочу –  
Мол, здравствуй, весельчак!



Подняв высокую волну,  
Сейчас в бассейн к тебе нырну  
Я тоже сгоряча.

И, как прилежный ученик,  
Я зацеплюсь за твой плавник,  
Чтобы поплыть с тобой  
Туда, где в синие моря  
Бросают шхуны якоря  
И плещется прибой.



# КАНИКУЛЫ

**В**от и прозвенел последний школьный звонок. У Али каникулы! А маме и Мурату отдыхать некогда. Утром мама спешит на работу, а Мурат остаётся дома с младшим братом. У Мурата много работы по дому. На подготовку к экзаменам времени почти не остаётся.

— Вставай, Али, — будит он братишку. — Вставай, вставай! Надо поработать.

— Я же на каникулах, — ворчит Али.

— Тем более помоги. Надо воду из колодца принести, кур покормить, телят в степь выгнать — у них каникул нет. А у меня скоро экзамены, в институт готовиться надо, — говорит Мурат.

— Если так, Муратик, я сейчас тебе помогу: давай я буду готовиться к экзаменам, а ты делай другие домашние дела, — предложил Али.

*Перевела с ногайского языка  
Любовь Шубная*

Рисунки Мики Гаджиевой



## КАК МАМА ВЕЛЕЛА

**Н**а детской площадке целый день резвятся дети: бегают, прыгают, играют в разные игры, поют. Мурат выглядывает в окно. Ему так хочется к ребятам!

— Выходи на улицу, Мурат! Поиграем! Смотри, какой у меня конь! Вот золотая рыбка, вот альчики! А хочешь, пойдём в артезиан купаться! — зовёт Али.

— Нет, — вздыхает Мурат, — мама не разрешает. Велела никуда не выходить... А я и не буду! Идите все сюда, будем у меня дома играть!

Дети с трудом разместились в комнате. Началось такое веселье!

Вскоре пришла мама. Видит, дверь открыта. Всё в доме вверх дном! Подушки у дивана валяются, книжки по полу разбросаны, куски хлеба — по столу. Стены дрожат от звонких голосов.

— Мама, мама! — бежит на встречу Мурат. — Я не выходил из дома! Всё делаю, как ты велешь!..



АБДУСЕЛИМ  
ИСМАИЛОВ  
**МАЛЕНЬКИЙ ЧАБАН**

За селом свирель поет.  
Там Аслан ягнят пасет.  
С ним собака – верный друг:  
Зря ты ходишь, волк, вокруг.

У Аслана в сумке сыр.  
На лугу зеленом мир.  
Сорок маленьких ягнят  
Травку свежую едят.

На лугу свирель поет,  
В гости всех друзей зовет!



*Перевёл с лезгинского Владимир Степанов*

**КУВШИН**

Набрал бы воды я  
Из родника,  
Принес бы домой,  
Напоил старика,  
Но только  
Родник далеко –  
У вершин,  
Но только давно  
Стал дырявым кувшин.  
И с дедом вдвоем  
К роднику мы идем.  
Любимый кувшин  
С собою берем.  
А то, что дырявым он стал –  
Не беда.  
В любимом кувшине  
Вкуснее вода!

*Перевёл с лезгинского  
Алексей Просветов*



# Добрые дела

## Рассказ

**Ж**ил на свете один мальчик. Звали его Хадис. Его семья была небогатой, и Хадис очень хотел помочь своим родителям.

Хадис всегда мечтал быть добрым, хорошим человеком. Он был рослым и крепким, занимался спортом.

Летом он любил отдыхать на море.

Однажды, когда он загорал на песке, волна принесла к нему маленькую пластмассовую машину. Хадис взял её в руки, покрутил, посмотрел и хотел обратно бросить в море. Но вдруг он подумал, что у этой машинки, может быть, есть хозяин. Посмотрел вокруг и увидел плачущего малыша. Мальчик что-то искал и плакал горькими слезами. Хадис подошёл к нему и спросил:

– Мальчик, почему ты плачешь?

– Я потерял любимую машинку...

Хадис посмотрел ему в глаза и, показывая машинку, спросил:

– Эту?

– Да-а-а, – радостно улыбнулся малыш и выхватил машину из рук Хадиса, забыв даже поблагодарить его.

– А где же твое спасибо? – засмеялся Хадис.

Малыш вернулся и крепко пожал руку Хадису:

– Спасибо!!!

– Пожалуйста! И больше не теряй машину, – ответил Хадис.

Хадис ещё немного полежал на солнце, а потом окунулся в море, оделся и пошёл домой. По дороге он встретил пожилую женщину с тяжёлыми сумками. Хадис побежал к ней навстречу, выхватил у неё сумки и сказал:

– Давайте я вам помогу...

Женщина сначала испуганно посмотрела на него, а потом улыбнулась:

– Пожалуйста, сынок, помоги...

Хадис донёс сумки до автобуса, помахал женщине рукой и пошёл домой. У него было очень радостное настроение, потому что он сделал добрые дела.

*Алиев Марат, ученик 5 класса гимназии №13 г. Махачкалы*



# РУСАЛКА

Саят Гаджиева,  
ученица 10 «а» класса,  
с. Чиркей, Буйнакский район

Глубоко под водой,  
В полумраке морском,  
Есть корабль большой,  
Занесенный песком.

Там играют рыбы  
В золотой чешуе,  
Там подземные глыбы  
Завязли в песке.

А на этом песке,  
Разместив волоса,  
Где-то там, вдалеке,  
Спит русалка-краса.

По лицу лишь покой  
У прекрасной разлит,  
Но порою тоской  
Взор закрытый покрыт.

Изогнувши дугой  
Перламутровый хвост,  
Поправляет рукой  
Магму рыжих волос.

Вновь играет улыбкой,  
Забывшись во сне,  
Непонятная в зыбкой  
Морской тишине.





В Махачкале прошла международная акция «Ночь музеев».

В Дагестанском музее изобразительных искусств им. П. С. Гамзатовой в этот вечер посетители, среди которых было очень много детей, познакомились с проектом, посвящённом мастерам из известного аула Балхар.

На выставке была представлена богатая коллекция картин из фондов музея, а также предметы уникальной балхарской керамики из частных собраний.

Директор музея Салихат Гамзатова рассказала о проекте и тех художниках, чьи картины, изображающие аул Балхар и балхарских мастериц, были представлены на выставке.

Из знаменитого лакского аула гончаров в музей приехал фольклорный ансамбль «Балхар». Юные артистки исполнили несколько танцев в старинных костюмах. Но самой увлекательной частью выставки стали мастер-классы по лепке балхарской керамики. Из старинного аула приехали мастерицы, которые показывали всем желающим свое гончарное искусство. Для изготовления посуды используется ручной гончарный круг. Его балхарские мастерицы привезли с собой, как и настоящую балхарскую глину. Эту глину заготавливают ранней весной и на ишаках привозят в аул.

Как и тысячу лет назад, разные сосуды и игрушки изготавливают вручную. Мастерица сидит на скамеечке перед низким деревянным гончарным кругом. Вылепив сначала

дно, она лепит стенки, делая из глины узкие полоски и накладывая их друг на друга. Все швы надо аккуратно заделать и хорошенько просушить изделие. Только потом его можно полировать специальной сердоликовой бусинкой, насаженной на палку. Потом изделия расписывают. Медленно вращая круг, мастерица работает самодельной кистью. Свободно ложится роспись, чаще белая, но иногда и красная. Краску женщины готовят сами из цветных глин, распуская их в воде. Остаётся только приклеить жидкой глиной носик и ручку и «посадить» лепные украшения: бусину, птичку или завиток. Затем изделие обжигают в глиняном горне, который напоминает стог сена. Вниз кладут сухие ветки и кизяк, а верх загружают посудой и игрушками. Потом горн замуровывают. Обжиг длится всю ночь, а утром получается готовый товар.

Ребята всех возрастов столпились возле мастериц, ведь многие из них впервые видели, как из простой глины возникает настоящее произведение искусства. И это волшебство творилось прямо у них на глазах! Некоторые дети тоже захотели поучаствовать в этом глиняном волшебстве. И мастерицы объяснили им, как надо работать на гончарном круге. Как замечательно вылепить маленький кувшинчик своими руками! Все, конечно, измазались глиной, но зато получили настоящее удовольствие от соприкосновения с прекрасным балхарским искусством.





Старинный дагестанский аул Балхар расположен в Акушинском районе республики. Балхар — аул гончаров, известный центр народной керамики. Селение раскинулось в уютной долине. Дома балхарцев, похожие на нагромождение пирамид, примостились один над другим прямо на склонах гор. Жители села Балхар — лакцы по национальности и мусульмане по вероисповеданию. В каждом доме балхарцев очень много разнообразной глиняной посуды. В ней носят воду, из нее пьют, держат молоко и масло, на стенах висят блюда, разрисованные загадочными цветами, животными и рельефными узорами в виде солнца.

Достопримечательность аула — руины боевой башни Цалякане, которые находятся на вершине скалы в окрестностях аула. В старом Балхаре много запутанных и узких кривых улочек. Арочные переходы и куполообразные сооружения напоминают купола шиитских мечетей Дербента. Каждый купол — это чара — печь для обжига гончарных изделий. Балхар является уникальным центром гончарного искусства Дагестана. О глубиной древности балхарской керамики свидетельствуют древнейшие мотивы в декоре. Они присутствуют в дагестанской керамике с 3 тысячелетия до нашей эры.

Так сложилось веками, что различными ремеслами в Балхаре занимаются женщины: ткют узорные ткани, вяжут красивые носки с орнаментом, делают глиняную посуду. Кувшины для воды и молока, сосуды для

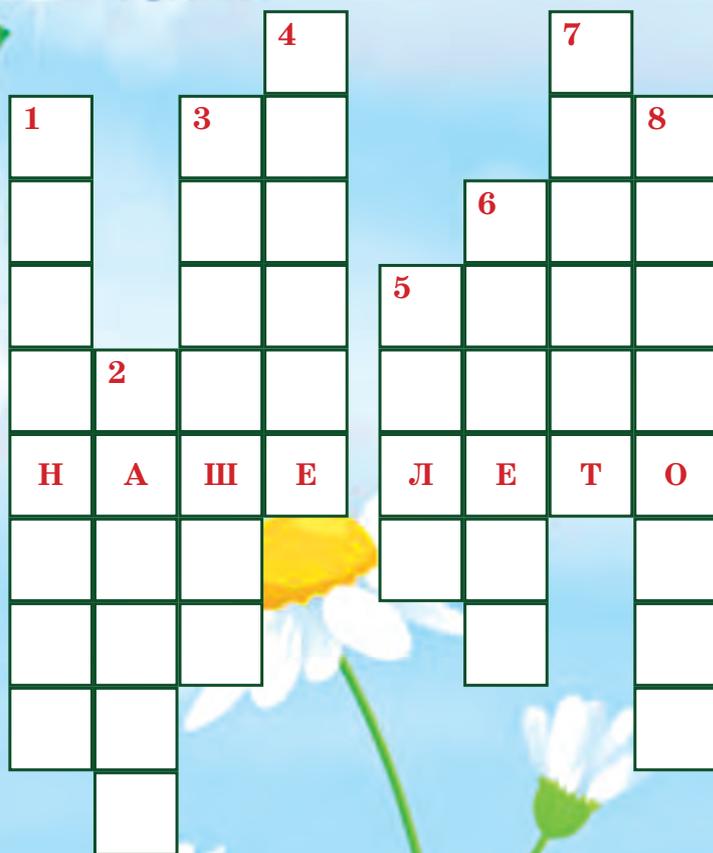
хранения зерна и масла, подойники, блюда, миски, кружки и многое другое, без чего не обойтись сельскому жителю. И еще игрушки для детей. А мужчины заготавливали хворост для обжига и торговали готовой посудой. Балхарки редко выезжали из своего аула. Видимо, поэтому и сохранились здесь древние декоративные традиции в украшении посуды. На берегу соседнего озера добывается глина, вязкая как пластилин, из которой можно вылепить маленький декоративный кувшинчик или огромный сосуд для хранения зерна. В горах к востоку и западу от аула имеются месторождения цветных глин — красной и белой. При помощи этих двух красок балхарки расписывают свои изделия красивым двухцветным орнаментом. Основные линии рисунка наносятся красной краской, белой глиной выполняется задуманный узор.

Балхарские изделия экологически чистые, а вода, которую наливают в глиняный кувшин, долго остается холодной. Балхарские мастера делают забавные глиняные игрушки — осликов, человечков, и целые пантомимы из этих фигурок, например, ослика, запряженного в арбу, на которой сидит стайка веселых детишек.

Балхарское искусство знают не только в Дагестане, но и в России и даже за ее пределами. Местные мастерицы принимают участие в разных престижных выставках, где получают заслуженные награды.



# ДЕТНИЙ КРОССВОРД



1. Хоть имеет много ножек,  
Все равно бежать не может.  
Вдоль по листику ползет,  
Бедный листик весь сгрызет.  
(ЛСБННПЯ)

2. После дождя бывает,  
Полнеба закрывает.  
Дуга красивая, цветная  
Появится, затем растает.  
(БЯЦЛЦЯ)

3. У лесной сторожки  
Стоит Солнышко на ножке.  
Середка желтая, юбка белая.  
(БОУЯТКЯ)

4. Не высоко, не низко,  
Не далеко, не близко.  
Проплывает в небе Шар –  
Раскалённый как пожар.  
(СОИИПБ)

5. Вслед за июнем,  
Он жаркий пришёл,  
В тень загоняет,  
Людей и зверей! (ИЮИР)

6. Из огромной серой лейки,  
Поливает он скамейки,  
И деревья поливает,  
Нас с тобой не забывает.  
(ЦИВБНР)

7. Мало гроз, осадки редки,  
Жухнут листья все на ветках,  
Зреют ягоды в кустах,  
Это лета третий брат! (УВЛСЛ)

8. Спал цветок и вдруг проснулся –  
Больше спать не захотел.  
Шевельнулся, встрепенулся,  
Взвился вверх и улетел.  
(РЯОИИЯ)



3/2018

май - июнь

Иллюстрированный  
детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**  
Министерство печати и информации РД

Регистрационный номер  
ПИ №ТУ5-00348 от 01.12.2016 г.  
выданный управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан

Издается с января 1980 г.

**Руководитель – главный редактор**  
Мурад Ахмедов

**Редколлегия:**  
Л. Авшалумова  
С. Абдуллаева  
Ш.-Х. Алишева  
Л. Ибрагимова  
Е. Касабова  
М. Колюбакина (ред. выпуска)  
К. Мазаев  
В. Носов  
Л. Островная  
Б.Г. Шамасова (рук. муз. проекта)

**Художественный редактор** З. Даганов  
**Технический редактор** Т. Лузина  
**Художник номера** М. Муталибов

Формат 60x84 1/8.  
Уч. изд. л. 3,41.  
Уч. печ. лист 3,26.  
Бумага офсетная.

Выход в свет 22.06.2018 г.  
Тираж 583 экз.  
Заказ № 206.

**Типография:**  
ООО «Издательство «Феникс-пресс».  
**Адрес типографии:**  
367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:**  
Государственное бюджетное  
учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских  
литературных журналов «Соколёнок»  
и «Литературный Дагестан».  
**Адрес редакции и издателя:**  
367025, РД, г. Махачкала,  
ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**  
litdag@mail.ru

Русский язык

Индекс: на год - 63239,  
на полугодие - 74889.

Цена свободная.